



VERGABEBEKANNTMACHUNG (UNTER EU-SCHWELLENWERT)

- BAULEISTUNGEN
- LIEFERUNG
- DIENSTLEISTUNG

ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)

| | | |
|--|----------------------|-----------------------------------|
| Offizielle Bezeichnung : Etschwerke AG | | |
| Postanschrift: Zwölfmalgreinerstraße 8 | | |
| Stadt: Bozen | Postleitzahl: | Land: Italien |
| Kontaktstelle(n): Sicherheits- und Qualitätsabteilung Bearbeiter dott. ing. Luigi Schiatti | | Telefon: +39 0471225111 |
| E-Mail: schiatti@ae-ew.it | | Fax: +39 0471980419 |
| Internet-Adresse(n) (falls zutreffend) Hauptadresse des Auftraggebers (URL): http://www.ae-ew.it Adresse des Beschafferprofils (URL): http://www.ae-ew.it | | |
| Nähere Auskünfte sind bei folgender Anschrift erhältlich: <input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.I ausfüllen) | | |
| Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und das dynamische Beschaffungssystem) sind erhältlich bei: <input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Weiteres: (bitte Anhang A.II ausfüllen) | | |
| Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an: <input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.III ausfüllen) | | |

I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

| | | |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> Zentrale Ebene | <input type="checkbox"/> Regionale/lokale Ebene | <input type="checkbox"/> EU-Institutionen |
| <input type="checkbox"/> Einrichtung des öffentlichen Rechts | <input checked="" type="checkbox"/> Andere: Energie | |



ABSCHNITT II: AUFTRAGSGEGENSTAND

II.1) BESCHREIBUNG

| | | |
|--|--|--|
| II.1.1) Bezeichnung des Auftrags | | |
| Sitz Zwölfmalgreien und andere Sitze - Ergänzung von haustechnischen Anlagen | | |
| II.1.2) Art des Auftrags sowie Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung | | |
| (bitte nur eine Kategorie – Bauleistung, Lieferung oder Dienstleistung - auswählen, und zwar die, die dem Auftrags- oder Beschaffungsgegenstand am ehesten entspricht) | | |
| (a) Bauleistung <input checked="" type="checkbox"/> | (b) Lieferung <input type="checkbox"/> | (c) Dienstleistung <input type="checkbox"/> |
| Ausführung <input checked="" type="checkbox"/> | Kauf <input type="checkbox"/> | Dienstleistungskategorie: Nr. <input type="text"/> <input type="text"/> (Dienstleistungskategorien 1-27 siehe Richtlinie 2004/18/EG, Anhang II) |
| Planung und Ausführung <input type="checkbox"/> | Leasing <input type="checkbox"/> | |
| Erbringung einer Bauleistung, gleichgültig mit welchen Mitteln, gemäß den Vorgaben des öffentlichen Auftraggebers <input type="checkbox"/> | Miete <input type="checkbox"/> | |
| | Mietkauf <input type="checkbox"/> | |
| | Eine Kombination davon <input type="checkbox"/> | |
| Hauptort der Dienstleistung: Bozen | Hauptlieferort: | Hauptausführungsort: |
| NUTS-Code: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | | |
| II.1.3) Beschreibung / Gegenstand des Auftrags | | |
| Sitz Zwölfmalgreien und andere Sitze - Ergänzung von haustechnischen Anlagen (Elektro-, HLS- und diverse Bauarbeiten) | | |
| II.1.4) Nähere Angaben zum Ort der Ausführung, der Lieferung bzw. Dienstleistungserbringung | | |
| Bozen | | |
| II.1.5.) Nomenklaturen | | |
| II.1.5.1) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV) | | |
| | Hauptteil | Zusatzteil (falls zutreffend) |
| Hauptgegenstand | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> |
| Ergänzende Gegenstände | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> |
| | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> |
| | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> |
| | <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> |
| II.1.5.2) SOA Kategorie | | |
| og01. zivil- und industriebauten (v.K.), os28. heizungs- und klimaanlagen (Sios), os30. elektro-, telefon-, funksprech- und fernsehanlagen im innenbereich (Sios), os19. datenübertragungs- und fernsprechnetzanlagen (Sios) | | |
| II.1.6) Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA) <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein | | |
| II.1.7) Bauleistungen II.1.7.1) Aufteilung in Lose <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein | | |
| (Verwenden Sie für die Angaben zu den Losen Anhang B und zwar ein Exemplar pro Los) falls ja, Angebote sind möglich für (bitte nur ein Kästchen ankreuzen): | | |
| Nur ein Los <input type="checkbox"/> | Ein oder mehrere Lose <input type="checkbox"/> | Alle Lose <input type="checkbox"/> |
| II.1.8) Angaben über Varianten/Alternativangebote <input checked="" type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein | | |

II.2) MENGE ODER UMFANG DES AUFTRAGS



II.2.1) Betrag des Auftrags

| | | | | |
|--|---------|--|---------|--------------|
| Betrag des Auftrags | 1277000 | Währung: | EUR | |
| Kosten für die Sicherheit (bei Bauaufträgen) | 25000 | Ausschreibungssumme (bei Bauaufträgen) | 1252000 | Währung: EUR |

II.2.1.1) Gesamtausmaß - Informationen

II.3) VERTRAGSLAUFZEIT BZW. BEGINN UND ENDE DER AUFTRAGSAUSFÜHRUNG

| | | | | |
|-------------------|---|---|--|----------------------|
| Dauer in Monaten: | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | oder Tagen: | <input type="text"/> 2 <input type="text"/> 1 <input type="text"/> 0 | (ab Auftragsvergabe) |
| oder | Beginn: | <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | | (TT.MM.JJJJ) |
| | Abschluss: | <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | | |



ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE ANGABEN

III.1) BEDINGUNGEN FÜR DEN AUFTRAG

III.1.1) Geforderte Kauttionen und Sicherheiten (falls zutreffend)

Die Bewerber, die im Besitz der erforderlichen Qualifikation sind und zur Angebotsunterbreitung eingeladen werden, muessen bei der Offertstellung folgende Unterlagen einreichen, anderenfalls werden sie von der Ausschreibung ausgeschlossen: 1) prov. Kauttion in Höhe von € 25.540,00 (fünftausendfünfhundertvierzig/00) beziehungsweise 2% (zwei Prozent) des Gesamtbetrags der Arbeiten mit einer Gueltigkeitsdauer von mindestens 180 Tagen ab Angebotsdatum; 2) Erklarung eines Bankinstitutes mit Verpflichtung zur Ausstellung der endg. Buergschaft laut Art. 113 G.v.D. 163/2006 im Falle der Zuschlagserteilung an den Bieter. Diese Erklarung und die prov. Kauttion koennen auch in einem einzigen Dokument vereinigt werden. Der Zuschlagsempfaenger muss folgende Unterlagen einreichen: 1) endg. Kauttion laut Art. 113 G.v.D. 163/2008 i.g.F., in Form einer Bankbuergschaft; 2) Haftpflichtversicherung gegenueber Dritten und gegenueber Arbeitnehmern laut Ausschreibungsunterlagen.

III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften (falls zutreffend):

Die Finanzierung erfolgt mit Eigenmitteln des Auftraggebers. Zahlung laut Ausschreibungsunterlagen.

III.2) TEILNAHMEBEDINGUNGEN

III.2.1) Angaben zur Situation des Bauunternehmers/Lieferanten sowie Angaben und Formalitäten, die zur Beurteilung der Frage erforderlich sind, ob dieser die wirtschaftlichen und technischen Mindestanforderungen erfüllt

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Sei es Einzelunternehmen als auch zeitweilige Bietergemeinschaften bzw. Bieterkonsortien muessen nebst dem Teilnahmegesuch folgende Unterlagen einreichen, anderenfalls werden sie von der Ausschreibung ausgeschlossen: a) Erklarung des bevollmaechtigten gesetzlichen Vertreters des Unternehmens ueber: a.1) Eintragung bei der Handelskammer oder im Unternehmensregister bzw. im Berufsregister des Wohnsitzstaates; a.2) das Nichtvorliegen von Ausschlussgruenden laut Art. 38 des G.v.D. 163/2006 i.g.F.; a.3) das Nichtvorliegen von Ausschlussgruenden laut Art. 34, Abs. 2 des G.v.D. 163/2006 i.g.F.; a.4) den Besitz zum Zeitpunkt der Angebotseinreichung der gueltigen Befaeigungsnachweise SOA fuer die in der Ausschreibung angegebenen Kategorien und Klassen; a.5) bei Bieterkonsortien laut Art. 34, Abs. 1, Buchst. b) und c) des G.v.D. 163/2006 i.g.F. Angabe jedes einzelnen Mitglieds, fuer welches sich das Bieterkonsortium bewirbt; a.6) in dem Fall laut vorhergehendem Punkt a.4) und auf jeden Fall bei Erteilung des Zuschlags an ein Bieterkonsortiumsmitglied muss der bevollmaechtigte Vertreter desselben, eine Erklarung einreichen, dass ihm gegenueber keiner der Ausschlussgruende laut Art. 38 des G.v.D. 163/2006 i.g.F. vorliegen; a.7) innerhalb des eigenen Betriebes den von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Sicherheitspflichten nachgekommen zu sein.

III.2.1.1) Rechtslage - Geforderte Nachweise



III.2.1.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

III.2.1.3) Technische Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

III.3) BESONDERE BEDINGUNGEN FÜR DIENSTLEISTUNGS-AUFTRÄGE

III.3.1) Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten

Ja Nein

falls ja, Verweis auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschrift:

III.3.2) Juristische Personen müssen die Namen und die berufliche Qualifikationen der Personen angeben, die für die Erbringung der Dienstleistung verantwortlich sind

Ja Nein



ABSCHNITT IV: VERFAHREN

IV.1) VERFAHRENSART

IV.1.1) Verfahrensart

Offenes Verfahren
 Nichtoffenes Verfahren
 Verhandlungsverfahren
 Unternehmen - Ideenwettbewerb
 Beschleunigtes nichtoffenes Verfahren
 Beschleunigtes Verhandlungsverfahren

IV.2) ZUSCHLAGSKRITERIEN

IV.2.1) Zuschlagskriterien (bitte Zutreffendes ankreuzen)

A) Niedrigster Preis

A1) Prozentueller Abschlag

A2) Einheitspreis

oder

B) das wirtschaftlich günstigste Angebot in Bezug auf

B1) die nachstehenden Kriterien

B2) aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien

| Kriterien | Gewichtung | Kriterien | Gewichtung |
|-----------|------------|-----------|------------|
| Prezis | 60 | | |
| Qualitaet | 40 | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

IV.2.2) Anwendung des Verfahrens des automatischen Ausschlusses

no _____

IV.3) VERWALTUNGSANGABEN

IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber (falls zutreffend)

N. 19016047

IV.3.2) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen

Erhältlich bis

Tag: / / (TT.MM.JJJJ) Uhrzeit: :

Kostenpflichtige Unterlagen Ja Nein

falls ja, Preis (in Zahlen): _____ Währung: _____

Angaben zu den Kosten: _____

Zahlungsbedingungen und -weise: _____

IV.3.3) Schlusstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge

Datum: / / (TT.MM.JJJJ) Uhrzeit: :

IV.3.4) Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber (falls bekannt)(bei nichtoffenen Verfahren, Verhandlungsverfahren und beim wettbewerblichen Dialog)

Datum: / / (TT.MM.JJJJ)



IV.3.5) Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können

ES CS DS DE ET EL EN FR IT LV LT HU MT NL PL PT SK SL FI SV

Sonstige: _____

IV.3.6) Bindefrist des Angebots (bei offenen Verfahren)

Bis: / / (TT.MM.JJJJ)

oder dauer in monaten: oder Tagen: (ab der Frist für den Eingang der Angebote)

IV.3.7) Bedingungen für die Öffnung der Angebote

Datum: / / (TT.MM.JJJJ)

Ora: _____

Ort (falls zutreffend): _____

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen (falls zutreffend) _____

Ja Nein



ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN

VI.1) Zusätzliche Angaben (falls zutreffend)

1) Das Teilnahmegesuch muss Adresse, Tel, Fax und E-Mail angeben und samt den im eigens dafür vorgesehenen Vordruck abzugebenden Erklärungen (abrufbar auf www.ae-ew.it) mit telematischer Uebergabe via <https://www.banditaltoadige.it>/bei oder bei AE SPA-EW AG, Zwölfmalgreiner Str. 8, 39100-Bozen einlangen. Uebermittlung per Fax (+39 0471 980419) oder E-Mail (schiatti@ae-ew.it) zugelassen. 2) Mit dem Angebot ist – bei sonstigem Ausschluss – der Zahlungsbeleg (original) des Avlp-Beitrags einzureichen und die mit Einladungsschreiben mitgeteilte Cig-Nr. anzugeben (wenn applicable). 3) Der Lokalausweis nach den Modalitäten laut Ausschreibungsunterlagen. 4) AE EW behält sich das Recht vor, die Angemessenheit von uebermaessig abweichenden Angeboten zu ueberpruefen, bei gleichen Angeboten den Zuschlag mittels Auslosung zu erteilen, den Zuschlag nicht zu erteilen bzw. auch im Falle eines einzigen Angebots zu erteilen. 5) Die Weitervergabe des Auftrags ist G.v.D. 163/2003, Art. 118 geregelt, und die Zahlung der dem Subunternehmen zustehenden Entgelte geht zu Lasten des Auftragnehmers. 6) Fuer alle Rechtsstreitigkeiten ist ausschließlic h der Gerichtsstand Bozen zustaendig. Im Falle von Konkurs oder Aufhebung des Vertrages wegen grober Nichterfuellung behaelt sich AE EW vor, die Rechte laut Art. 140, Abs. 1 u. 2. des G.v.D. 163 auszuueben. 8) Laut G.v.D. 196/2003(Datenschutzgesetz) werden die personenbezogenen Daten von der AE EW - auch in elektronischer Form – ausschließlic h fuer die mit dieser Ausschreibung verbundenen Zwecke behandelt und an Dritte ausschließlic h zwecks Erfuellung der gesetzlichen Bedingungen und Pflichten weitergeleitet; die Bewerber sind berechtigt, das Zugangsrecht und alle Rechte laut Art. 7 des G.v.D. 196 auszuueben. Inhaber der Datenbehandlung ist AE SPA-EW AG. 9) Diese Ausschreibung wurde auf www.ae-ew.it veroeffentlicht. 10) Verantwortlicher des Verfahrens: Dr. Ing. Luigi Schiatti, Verantwortlicher fuer Sicherheit, Qualitaet und Wartung – Tel. +39 0471 225111 – schiatti@ae-ew.it.

VI.2) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:

0 4 / 0 3 / 2 0 1 3 (TT.MM.JJJJ)



ANHANG A

Sonstige Adressen und Kontaktstellen

I) NÄHERE AUSKÜNFTEN SIND BEI FOLGENDER ANSCHRIFT ERHÄLTICH

| | | |
|---|---------------|----------|
| Offizielle Bezeichnung : | | |
| Postanschrift: | | |
| Stadt: | Postleitzahl: | Land: |
| | | IT |
| Kontaktstelle(n): | | Telefon: |
| Bearbeiter | | |
| E-Mail: | | Fax: |
| Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL): | | |
| Adresse des Beschafferprofils (URL): | | |

II) A.II) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, BEI DENEN VERDINGUNGS-/AUSSCHREIBUNGS- UND ERGÄNZENDE UNTERLAGEN ERHÄLTICH SIND (EINSCHLIEßLICH UNTERLAGEN FÜR DEN WETTBEWERBLICHEN DIALOG UND EIN DYNAMISCHES BESCHAFFUNGSSYSTEM)

| | | |
|---|-------|---------------|
| Offizielle Bezeichnung : | | |
| Etschwerke AG | | |
| Postanschrift: | | |
| Zwoelfmalgreinerstr. 8 | | |
| Stadt: | Land: | Postleitzahl: |
| Bozen | IT | 39100 |
| Kontaktstelle(n): | | Telefon: |
| Bearbeiter | | |
| E-Mail: | | Fax: |
| Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL): | | |
| Adresse des Beschafferprofils (URL): | | |

III) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, AN DIE ANGEBOTE/TEILNAHMEANTRÄGE ZU SENDEN SIND

| | | |
|---|-------|---------------|
| Offizielle Bezeichnung : | | |
| Etschwerke AG | | |
| Postanschrift: | | |
| Zwoelfmalgreinerstr. 8 | | |
| Stadt: | Land: | Postleitzahl: |
| Bozen | IT | 39100 |
| Kontaktstelle(n): | | Telefon: |
| Bearbeiter | | |
| E-Mail: | | Fax: |
| Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL): | | |
| Adresse des Beschafferprofils (URL): | | |